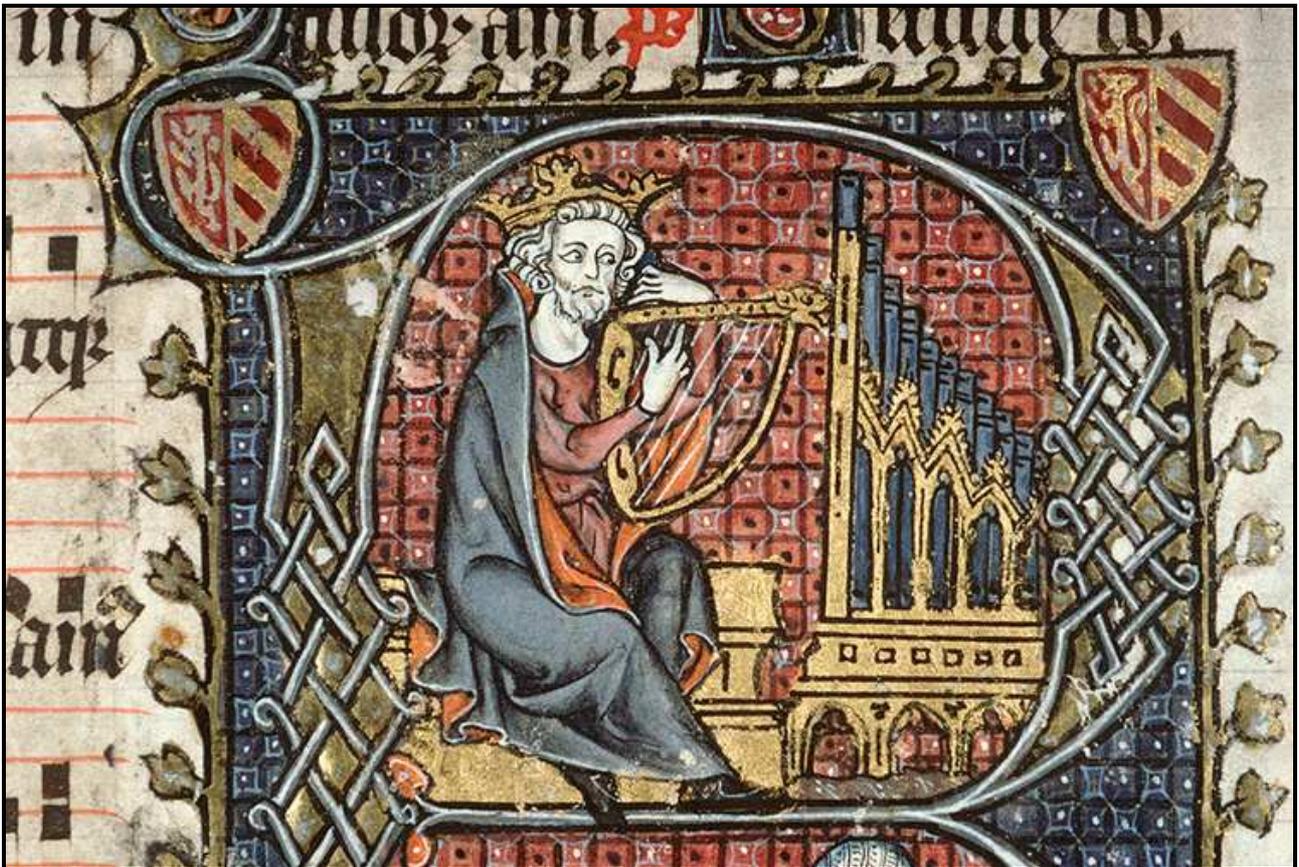




colloque GRAPHÈ

Les Psaumes de David



Psautilier à l'usage d'Amiens : David accordant sa harpe, XII^e siècle (BM, ms 0124, f. 007v)

jeudi 23 et vendredi 24 mars 2017

Arras – bâtiment K · amphithéâtre 'Jacques-Sys'

organisé par Jean-Marc Vercruyse

avec le soutien financier d'ARRAS UNIVERSITÉ

jeudi 23 mars 2017

matin

.....
présidence de séance : J.-Marc Vercrusse

9h : Accueil des participants

9h 30 : Ouverture du colloque par **Pasquale MAMMONE**, président de l'Université d'Artois,
et Introduction par **Jean-Marc VERCRUSSE**, directeur de la collection *Graphè*.

10h : **André WÉNIN** (Université Catholique de Louvain)

Les Psaumes de David

11h : pause

11h 15 : **Marie-Anne VANNIER** (Université de Lorraine-Metz, I.U.F.)

L'apport des Enarrationes in Psalmos d'Augustin

après-midi

.....
présidence de séance : André Wénin

14h : **Mireille DEMAULES** (Université d'Artois)

Psaumes, Psautier et culture courtoise

14h 45 : **Anne LAFRAN** (DYPAC, Université de Versailles-Saint Quentin)

Le « psaume de Judas ».

Représentations, exégèses et interprétations du psaume 108 au Moyen Âge

15h 30 : pause

15h 45 : **Benjamin BROU** (ESPE Lille Nord de France)

***Le Pantocrator,
une figure plastique de l'omnipotence divine (Ps 139)***

16h 30 : **Anna Maria VILENO** (Université Libre de Bruxelles, FNRS)

***L'exploration ésotérique des psaumes
dans la spiritualité occidentale***

vendredi 24 mars 2017

matin

.....
présidence de séance : Sébastien Clerbois

9h : **Monique WEIS** (Université Libre de Bruxelles, FNRS)

**Traductions et adaptations des Psaumes au service de la cause réformée :
Het Boeck der Psalmen Davids de Philippe de Marnix (1580) et le Scottish Psalter (1564/1650)**

9h 45 : **Marie-Laurentine CAËTANO** (GRAC, Université Lumière-Lyon 2)

**« Comme nous dit tresbien ce bon Roy pénitent »,
les Psaumes de David dans les Œuvres chrétiennes de Gabrielle de Coignard**

10h 30 : pause

10h 45 : **Alexia GASSIN** (Université de Strasbourg)

La paraphrase des psaumes de David selon Paul Fleming

11h 30 : **Timothée LÉCHOT** (Université de Bâle)

**Vers une autonomisation littéraire du livre des Psaumes :
Les Odes sacrées (1764) de Jean-Laurent Garcin**

après-midi

.....
présidence de séance : Monique Weis

14h : **Marie Kawthar DAOUDA** (Université de Bretagne occidentale)

**Le De profundis des poètes maudits : réécritures des psaumes et sublimation
de l'enfermement chez Baudelaire, Verlaine et Wilde**

14h 45 : **Sébastien CLERBOIS** (Université Libre de Bruxelles)

**Parler Dieu à Dieu ?
Les psaumes symbolistes chez Paul Gauguin et Camille Claudel**

15h 30 : pause

15h 45 : **Catherine d'HUMIÈRES** (CELIS, Université de Clermont-Ferrand)

Les psaumes dans le Livre d'heures du bois d'automne de Jean-Claude Masson

16h 30 : Conclusion du colloque

Fidèle à une alternance entre Ancien et Nouveau Testament, le colloque annuel *Graphè* porte en 2017 sur les *Psaumes de David*.

Le Livre des Psaumes réunit cent cinquante poèmes, de longueur variée, aux tonalités nombreuses : déclarations de fidélité à Dieu ou à Jérusalem, imprécations contre l'ennemi, supplications ou cris de révolte, actions de grâce et chants de pèlerinage, lamentations ou prières de confiance dans une perspective messianique et eschatologique. Certains psaumes sont particulièrement célèbres comme le *Miserere* (Ps 50), le *De Profundis* (Ps 130), ou le verset : « Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ? » (Ps 22,1) qui témoigne déjà de la reprise, sous forme de citation, dans le Nouveau Testament.

Le Psautier relève à la fois d'une pratique individuelle et collective. Il rythme depuis des siècles la liturgie et la vie communautaire. Caractérisés par leur diversité, tant dans leur forme que dans l'intention qui a présidé à leur rédaction, les Psaumes sont ces « poèmes qui élèvent au rang de la parole, de l'écriture, enfin du texte, des moments fondamentaux de l'expérience religieuse », comme l'écrit Paul Ricœur. Juifs puis chrétiens, dans chacune de leur confession, ont chanté hier et récitent encore aujourd'hui ces « louanges » (*Tehillîm*), que la tradition a attribuées au roi David.

C'est la réception et la réactualisation du recueil des Psaumes dans ses différentes dimensions - liturgique, rhétorique, littéraire et poétique - qui sont examinées dans ce nouveau colloque *Graphè*. La question de la traduction est abordée à travers l'*Het Boeck der Psalmen Davids* de Philippe de Marnix (1580) et le *Scottish Psalter* (1564/1650) - porte ouverte sur les réécritures chez Paul Fleming, mais aussi Baudelaire, Verlaine et Wilde à la fin du XIX^e siècle. Les commentaires, des Pères de l'Église à Luther, y tiennent une place importante, en particulier les célèbres *Enarrationes in Psalmos* d'Augustin. Au XVII^e siècle, après Clément Marot, la paraphrase des psaumes devient un genre littéraire à part entière que La Fontaine pratiquera à la fin de sa vie. L'étymologie grecque de ces « chants accompagnés de la cithare » souligne le lien avec la musique. On pense à Josquin Desprez, Gregorio Allegri ou César Franck.

Toujours au regard du texte biblique, dans une perspective diachronique et une démarche interdisciplinaire, le colloque *Graphè* 2017 s'intéresse aux relectures littéraires et artistiques que les Psaumes de David ont suscitées au fil des siècles dans la culture occidentale. Les communications s'interrogent sur ce qui constitue la tradition des psaumes autant que sur leur permanence.

L'ensemble des communications paraîtra dans le volume 27 de la collection *Graphè* diffusée par l'Artois Presses Université, au printemps 2018.

Pour tout renseignement, s'adresser à :

Université d'Artois / Maison de la Recherche
colloque *GRAPHE 'Les Psaumes de David'*

9 rue du temple B.P. 10665 F - 62030 Arras cedex

secrétariat : sophie.declerck@univ-artois.fr

+33 (0)3 21 60 37 41

<http://www.univ-artois.f/graphe>

<http://apu.univ-artois.fr/Collections/Graphe>